

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 35

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

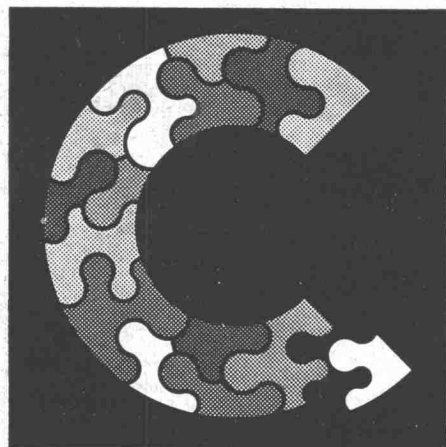
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



## 42. Comptoir Suisse Lausanne

9.-24. September 1961

Ehrengast: Griechenland

Neuer Nord-Sektor

Einfache Billette für die Rückfahrt gültig

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH, der EPUL und Schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Kraftwerk Mattmark. Von B. Gilg . 607\*

Projekt des Dichtungsschirmes im  
Staudamm von Mattmark. Von B.  
Gilg . . . . . 609\*

Nationale Gesellschaft zur Förderung  
der industr. Atomtechnik . . . . 614

Hochhaus an der Standstrasse in  
Bern. Arch. Zimmermann, Lienhard  
und Strasser . . . . . 615\*

### Nekrologe

Jules Calame, Adolf Doswald, Edu-  
ardo Torroja, Albert Linder . . . 618\*

### Mitteilungen

Eidg. Besinnung . . . . . 618

### Wettbewerbe

Bruder-Klausen-Kirche in Urdorf.  
Neugestaltung der Anlagen zwischen  
Schützenmatt und Seelikon in Zug.  
Primarschulhaus Mettlen in Opfikon.  
Kirche mit Pfarrhaus und Pfarrei-  
räumen auf der «Rodtegg» in Luzern.  
Groupe paroissial de Saint-Jacques  
et Locaux scolaires en Chissiez, Lau-  
sanne. Schulhaus und Turnhalle in  
Villars-sur-Glâne . . . . . 619

### Mitteilungen aus dem S. I. A.

Fachgruppe der Ingenieure für Brük-  
kenbau und Hochbau . . . . . 619

### Ankündigungen

Schweizerischer Autostrassen-Verein  
(S. A. V.). Einführungskurs in die  
Dokumentation. Kunstschmiede-Ar-  
beiten von heute. Hardening Steel  
for Best Performance. Eröffnungs-  
tagung der Schweiz. Vereinigung für  
Operations Research. 20. Schweiz.  
Tagung für elektr. Nachrichtentechn.  
VDI-Lehrgänge. Jahrestreffen  
der Verfahrens-Ingenieure 1961 in  
Wien. Kältetagung 1961 in Wien.  
Oelhydraulische Geräte und Anlagen 619

## Geleisebau

## Strassenbau

## Tiefbau

## Industrieböden

**WALO**

**WALO**

**Bauunternehmung Walo Bertschinger AG**

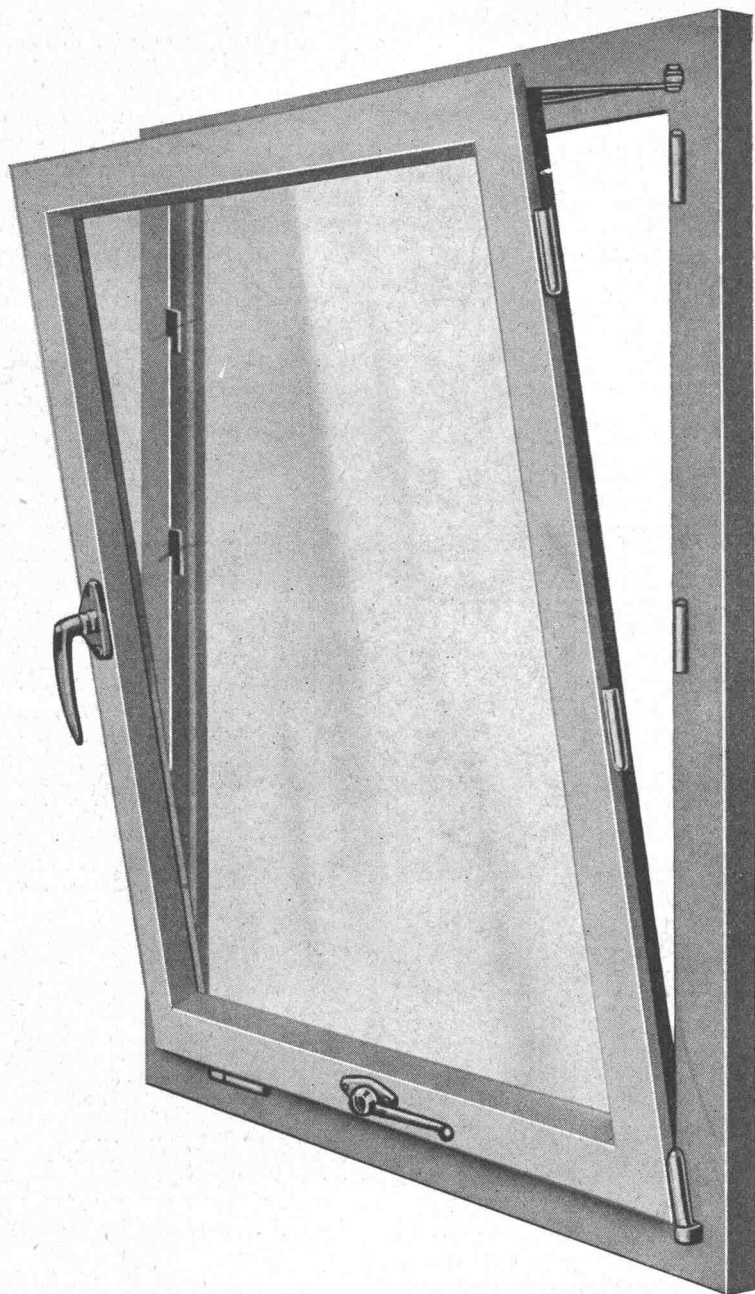


Drehkipp-Beschlag — verdeckt

# ROTOMAT

mit ROTOMATIC-Verriegelung und neuartiger oberer Flügelhalterung durch ROTOMAT-SCHERE verdeckt.

Für alle einflügeligen Holzfenster  
und mehrflügelige Fenster mit festem Pfosten (Setzholz).



**Unabhängig  
vom Überschlag**

**Anwendungsbereich:**

max. Flügelbreite 1,40 m

max. Flügelhöhe 1,80 m

ROTOMAT S

für grössere Flügel (auf Anfrage)

**Lieferungsumfang:**

Grundkarton:

ROTOMAT-Drehkippbeschlag  
mit Getriebe und  
Bedienungshebeln

Ausserdem:

Einheits-Treibstangen

1 ROTOMAT-SCHERE verdeckt

Lieferung durch den Fachhandel.

Aeusserst geringes Blendrahmenfreimass, da **achsseitig keine Bedienungshebel**.

Alle **Getriebeteile im Ueberschlag**, daher geschützt vor Feuchtigkeit und Farbe.

**Automatische Verriegelung der Achsseite** — mangelhaftes Schliessen des Fensters ist unmöglich, daher **kein Verziehen des Flügels**.

**Einheits-Treibstange** für ROTOMAT, HORIZONTAL, AXIAL, VERTIKAL und ROTO-GETRIEBE I

Alle Bedienungshebel sind abnehmbar. Sie können nach dem Streichen der Fenster angebracht werden.  
Auf Wunsch wird der ROTOMAT mit Drehsperre geliefert (z. B. für Schulen, Kinderzimmer, Heilanstalten u. ä.

**Roto-Frank AG Zürich Bändlistrasse 39 Tel. (051) 541818**

Bisheriges Sortiment:

Durolux-Standard  
3,5 mm  
kunststoffbeschichtete  
Holzfaser-  
Hartplatte

Durolux-Schieberplatte  
5 mm  
beidseitig  
kunststoffbeschichtete  
Holzfaser-Hartplatte

Durolux-Schieberplatte  
7 mm  
beidseitig  
kunststoffbeschichtete  
Holzfaser-Hartplatte

3,5 mm

5 mm

7 mm

# durolux

**Jetzt neu dazu: Kunststoffplatte  
1,3 mm**

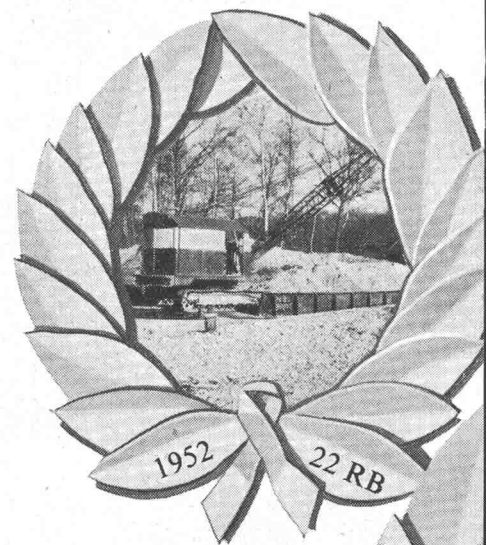
Durolux gibt es jetzt  
in vier verschiedenen  
Ausführungen.  
Und das Wichtigste:  
Alle sind in den 21 gleichen  
Dessins und Farben  
erhältlich, total also  
84 Platten, die Sie beliebig  
kombinieren können.

Dank ihrer widerstands-  
fähigen, dekorativen Ober-  
fläche haben Durolux-  
Platten im Möbel- und  
Innenausbau ein ideales  
Anwendungsgebiet. Die  
Kombinierbarkeit der ver-  
schieden Typen macht  
sie noch vorteilhafter.

Sollten Sie Durolux noch  
nicht kennen, so verlangen  
Sie bitte unsere voll-  
ständige Dokumentation.  
Lassen Sie sich über  
seine vielen Vorzüge durch  
Ihren Plattenlieferanten  
orientieren oder direkt  
durch uns:

Pavatex AG  
Zürich 2, Jenatschstrasse 4  
Telephon 051/23 76 76





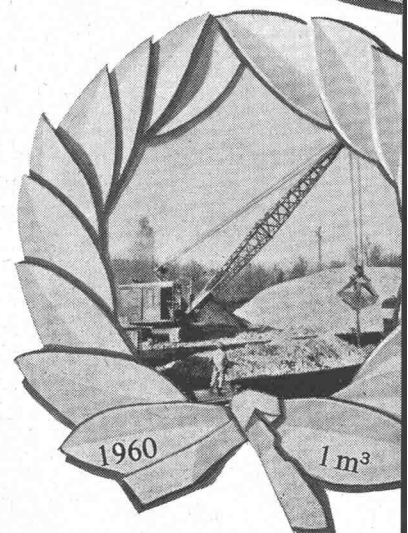
## Ruston-Bucyrus bringt Erfolg und Lorbeer...

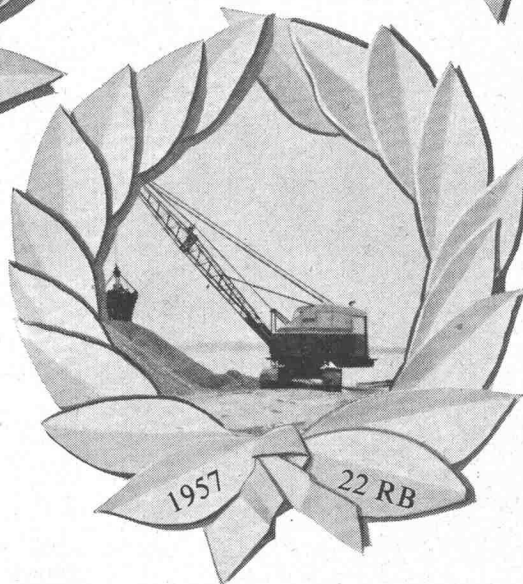
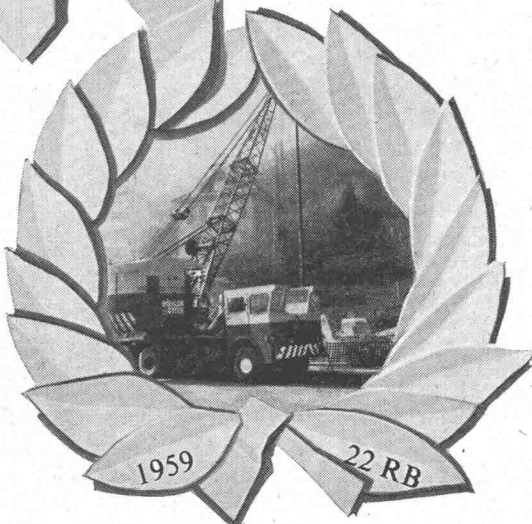
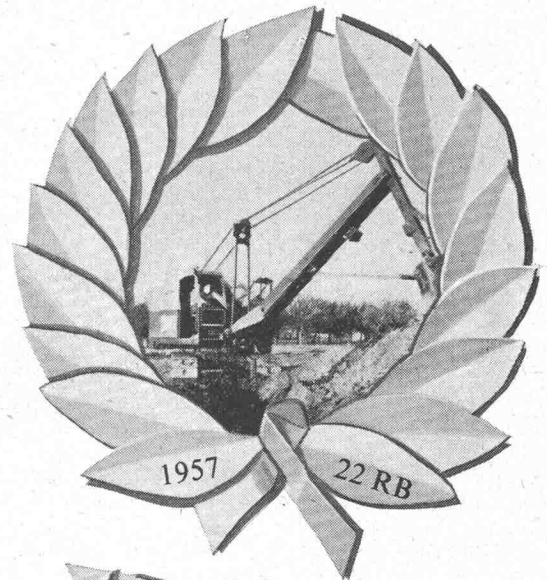
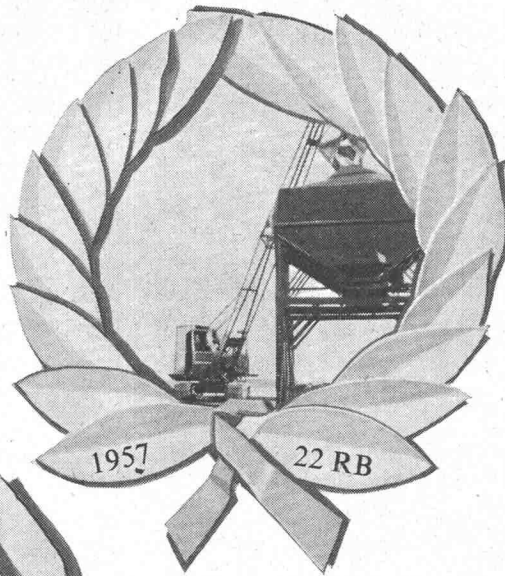
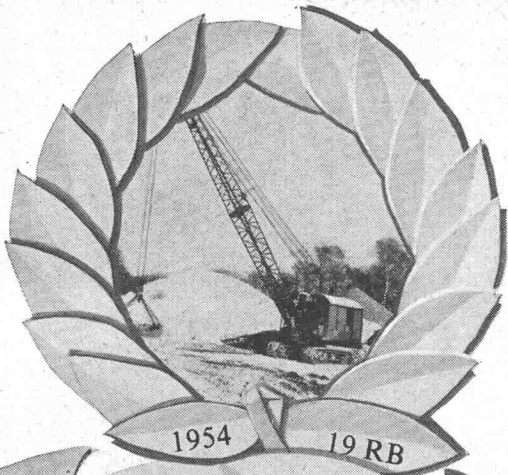
Bühler + Otter beschäftigen 40 Arbeiter und besitzen 7 Ruston-Bagger. Herr Bühler, der früher selber gebaggert hat, sagt dazu:

«Ich kenne die Bagger von Grund auf. An den RB schätze ich besonders, dass sie jederzeit eingesetzt werden können. Ein Druck auf den Knopf genügt und schon springt der Motor an, egal ob die Maschine eine Nacht, eine Woche oder einen Monat nicht gebraucht wurde. Die RB-Bagger sind so einfach gebaut, dass jeder Baggerführer die nötigen Unterhaltsarbeiten selber erledigen kann. Übersteigt aber einmal etwas sein Wissen, so kann er auf den Aebi-Service zählen».

Bühler + Otter sind nicht die einzigen RB-Freunde. Es gibt Unternehmer, die im Lauf der Jahre mehr als zehn Ruston-Bagger angeschafft haben. Alle sind sich darin einig: die RB-Bagger bringen ihr Geld vielfach wieder ein.

**Robert Aebi<sup>AG</sup> Zürich**  
 Uraniastrasse 31-33    Telefon 051/23 17 50







## *Multi* Gabelstapler

In 3- und 4-Radbauweise  
mit Elektrodiesel,  
Elektro, Benzinelektro  
oder Dieselantrieb.  
Sämtliche Anbau- und  
Zusatzgeräte sind  
lieferbar. Verlangen  
Sie den Spezialprospekt  
über das ganze MULTI-  
Programm



# ALFAG

AG für Fahrzeuge  
Schlieren - Zürich  
Tel. 051 / 98 61 61



Ueber 20 Jahre Erfahrung

## „WABERIT“-TANKISOLIERUNG

Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patent. Prüfgerät gewähr-  
leistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3—4 mm.

Isolierung auf der Baustelle.

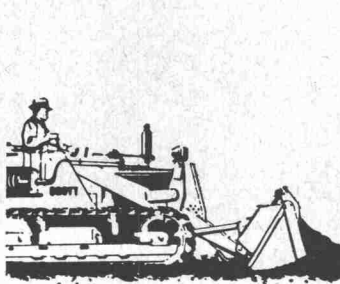
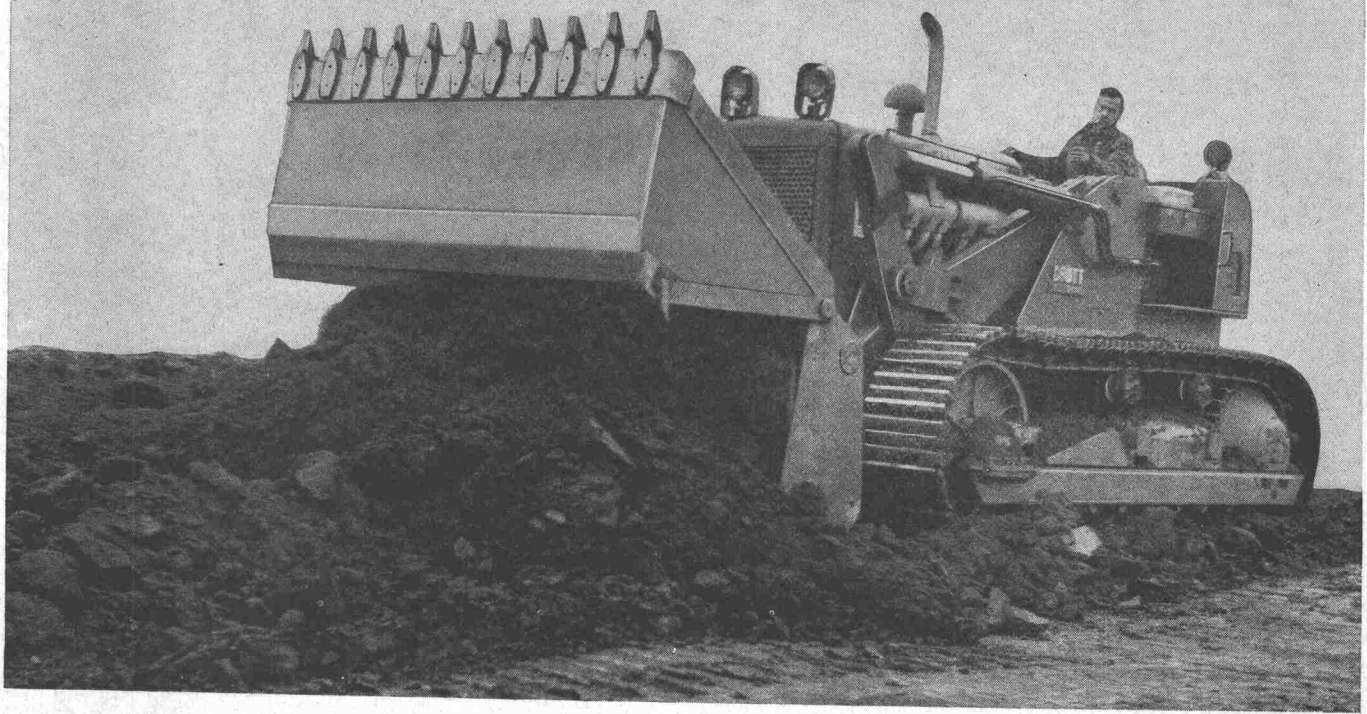
Referenzen und ein EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 298553/1 vom 4. 10. 1955  
sowie Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**Strassenbaumaterial AG. Bern**

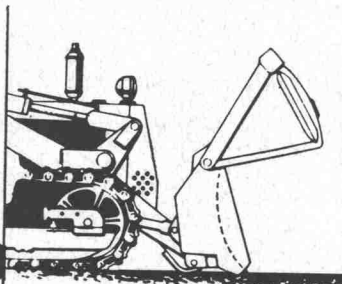
Wankdorffeldstrasse 70  
Telephon (031) 8 31 34



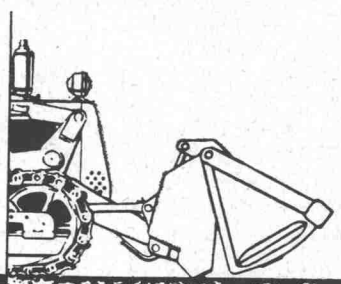
# International Drott 4 in 1



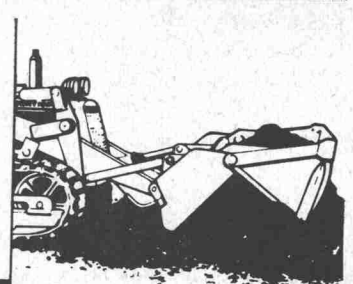
Schaufel



Bulldozer



Schrapper



Greifer

International Drott 4 in 1 — die unentbehrliche Raupen-Ladeschaufel, die vier Arbeitsprozesse mit einer einzigen Ausrüstung bewältigt. In der International Drott-Reihe findet jeder Unternehmer das ideale Modell für seine Aufgaben. IHC — Raupenladeschaufel — eine Garantie für Zuverlässigkeit und vielseitigen Einsatz.

Aus dem technischen Steckbrief:

BTD-6	765 l	51 PS	6'200 kg
TD-9	1'150 l	71 PS	8'900 kg
TD-15	1'720 l	115 PS	15'600 kg
BTD-20	2'300 l	124 PS	20 T

# URM

Ulrich Rohrer-Marti AG, Baumaschinen, Zollikofen / Bern Telephon 031 65 03 71





## PIAB Dynamometer



Typen von 0—130 kg  
und 0—50 000 kg

- Genau
- Unverwüstlich
- Narrensicher
- Kleinste Abmessungen
- Geringes Gewicht
- Gesichert gegen plötzliche Entlastungen

Zum Kontrollieren, Prüfen oder Messen von mechanischen Spannungen aller Art. Zur ständigen Ueberwachung der Belastung an Kranen, Seilzügen usw. Zum Wägen überall dort, wo geeichte Geräte nicht benötigt werden. Zum Feststellen der Zugkraft an Motorfahrzeugen, Booten usw.

Lieferbar mit:

grosser Skala für Fernablesung

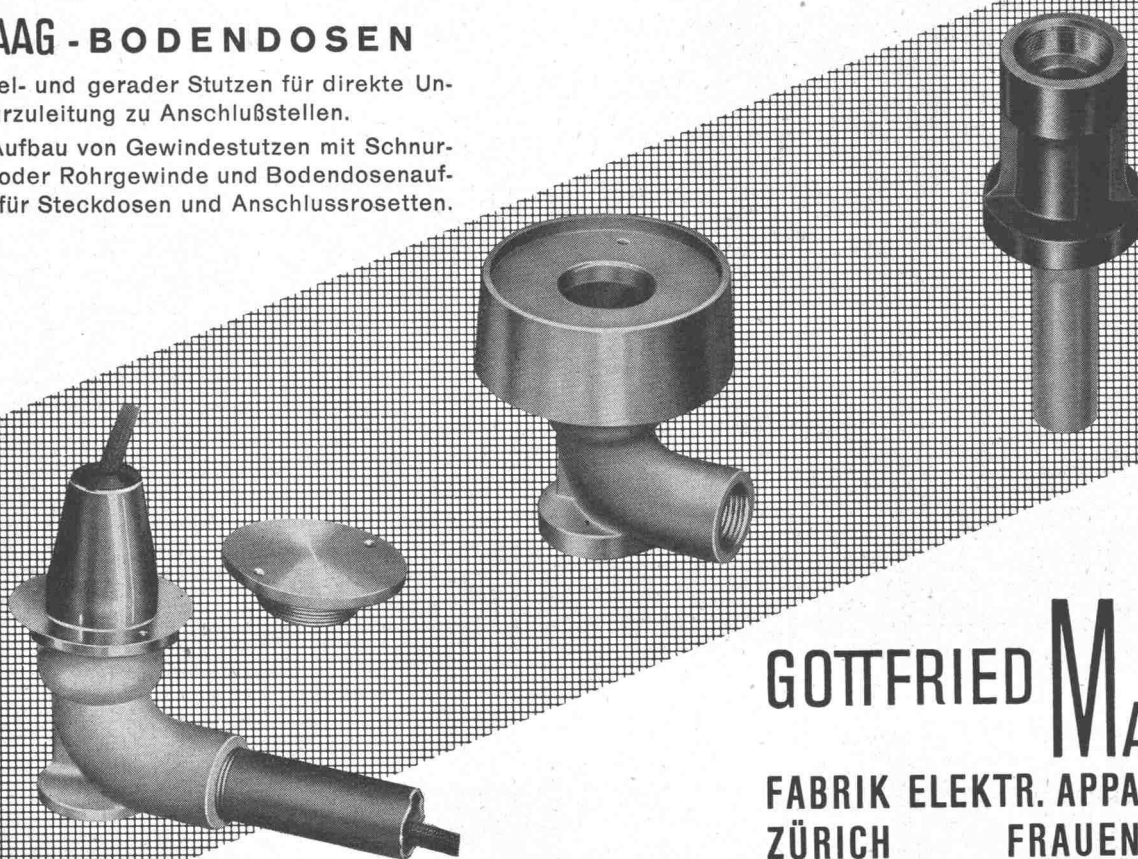
Fernablese-Instrument, das getrennt vom Dynamometer montiert wird oder gekuppelt mit optischem oder akustischem Höchstlast-Signal mit Höchstlast-Schalter usw.

*Walter Meier* WERKZEUGMASCHINEN *Zürich*  
Mühlebachstrasse 11-15 Tel. (051) 34 54 00

## MAAG - BODENDOSEN

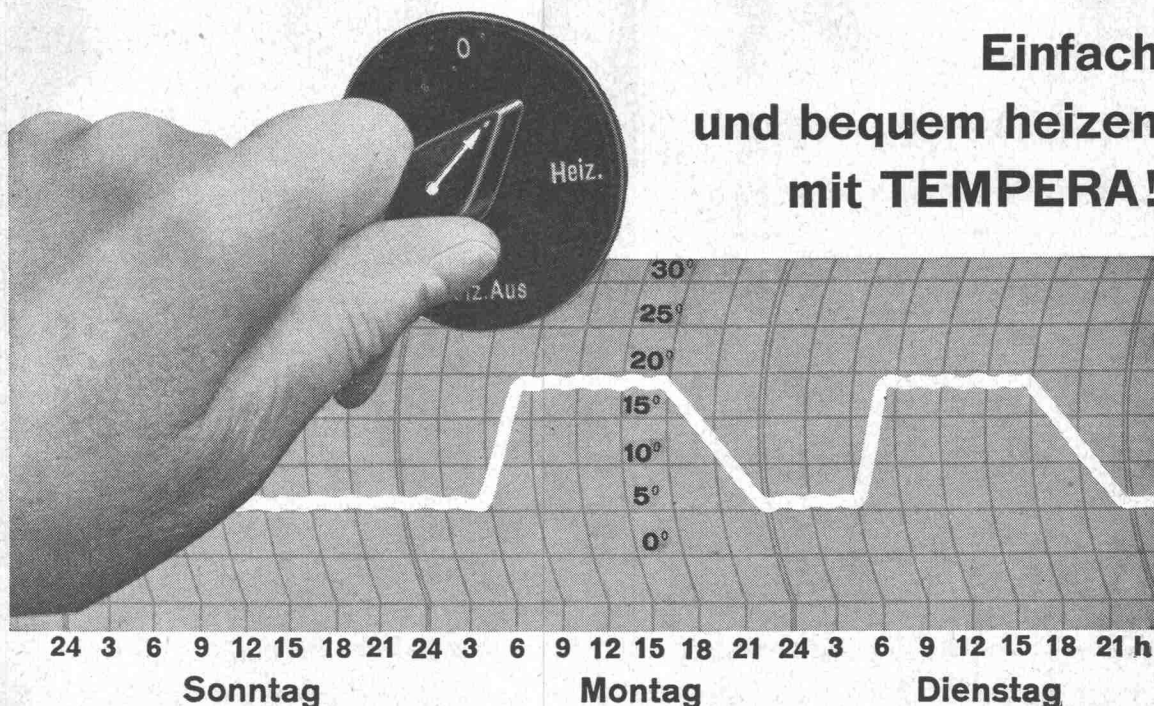
Winkel- und gerader Stutzen für direkte Unterflurzuleitung zu Anschlußstellen.

Für Aufbau von Gewindestutzen mit Schnur-  
tülle oder Rohrgewinde und Bodendosenauf-  
satz für Steckdosen und Anschlussrosetten.



GOTTFRIED **MAAG**  
FABRIK ELEKTR. APPARATE  
ZÜRICH FRAUENFELD

## Einfach und bequem heizen mit TEMPERA!



Die LUFTHEIZUNG ist in den meisten Fällen die zweckmässigste Lösung für die Beheizung von Werkstattsräumen, Montage- und Einstellhallen, Versammlungsräumen, Kirchen, Kinos usw.

Eine gute Luftheizung, welche die gestellten Anforderungen erfüllen und einen wirtschaftlichen Betrieb gewährleisten soll, muss fachgerecht projektiert und ausgeführt werden. Nur die besten Apparate und Bestandteile sind gut genug. Eine «Tempera»-Luftheizung vereinigt in sich sorgfältige Planung, einwandfreie Ausführung und erstklassige Materialien. «Tempera»-Luftheizöfen sind direkt ölgefeuert. Sie zeichnen sich durch lange Lebensdauer, höch-

sten Wirkungsgrad und gefällige Form aus. Für jeden Zweck ist die geeignete Ausführung vorhanden.

Ölbrenner bekannter Schweizer Marken werden mitgeliefert. Auf Wunsch überlassen wir dem Kunden die Wahl des Brenners.

Ihr Heizproblem wird durch unsere Fachleute gewissenhaft und zweckmässig gelöst. Senden Sie uns Projektunterlagen, oder fordern Sie unseren Besuch. Wir beraten Sie unverbindlich.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst — ausser Luftheizung — lufttechnische Anlagen jeder Art sowie Trocknungsanlagen.

TEMPERA-Luftheizung

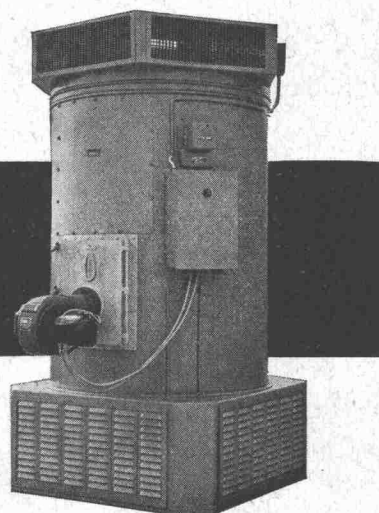
Schweizer Fabrikat

**dübi**

**DÜBI & CO., HERZOGENBUCHSEE**

Lufttechnische Anlagen

Telephon (063) 5 18 59



# Gut isoliert **besser** gebaut



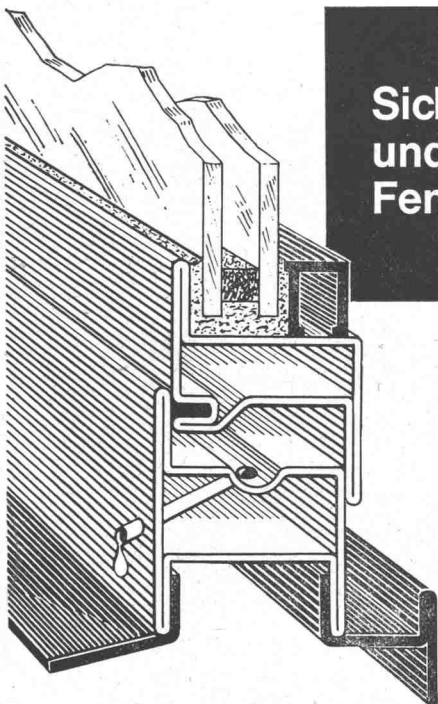
Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon 051 / 45 70 20 – Werk in Steinhausen/Zug



**Sicher gegen Schall  
und Zug schliessen  
Fenster u. Türen mit ...**

Über 1000 Arten, Dimensionen,  
Profile und Rohre aller Art  
in Stahl und Kunststoff

Jansen & Co. AG, Oberriet/SG  
Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerke

## Profil-Stahlrohren

# JANSEN

Die Zusammenarbeit mit unseren  
Fachleuten bringt die Architekten  
und Konstrukteure auf neue bessere Lösungen

## STAHL

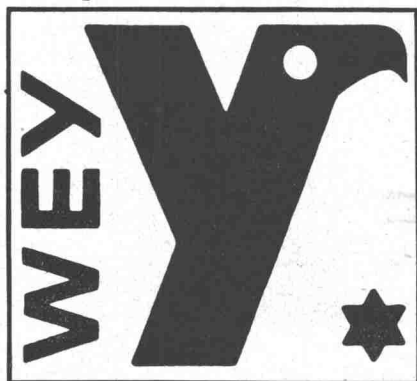
## PLASTIK



# BETONPLAST-K

**Zusatzmittel zur Verbesserung von Massenstein  
Konstruktions- und Sichtbeton mit nur 0,15%**

-Qualitätsprodukte sind rationell



Die Eigenschaften eines guten Betons lassen sich in folgenden Punkten zusammenfassen:

1. gute Verarbeitbarkeit
2. hohe Festigkeit, d. h. möglichst niedriger Wasserzementfaktor
3. gute Dichtigkeit

Diese Anforderungen liessen sich aber bisher ausser bei sehr hohem Zementgehalt nicht gleichzeitig erfüllen. Ein Beton mit guten Festigkeitseigenschaften lässt sich durch Verwendung grosskörniger Zuschläge herstellen, ist aber in der Verarbeitung sehr sperrig, ein leicht verarbeitbarer Beton dagegen mit höherem Sandgehalt benötigt mehr Anmachwasser und hat demzufolge geringere Festigkeit.

Die Mängel des normalen Betons sind allgemein auf einen

## **Ueberschuss an Anmachwasser**

zurückzuführen. Dies bewirkt verringerte Festigkeiten — verminderte Dichtigkeit — erhöhte Entmischbarkeit.

Die Ursache dieser Verschlechterung des Betons liegt in der Ausflockung des Zementes im Anmachwasser. Dadurch entsteht eine Scheidung zwischen Zement und Wasser, indem sich die Zementflocken in den Hohlräumen absetzen und Sedimente bilden, d. h. der Zementkitt ist nicht mehr gleichmässig im Betongefüge verteilt, und das Anmachwasser verdunstet unter Zurücklassung von Grobporen.

## **Die Verbesserung durch BETONPLAST**

wird herbeigeführt durch:

### **Herabsetzung des Wassergehaltes**

indem BETONPLAST eine Verminderung der Oberflächenspannung der Anmachflüssigkeit verursacht. Dies bewirkt weiter:

### **Vermeidung von Flockenbildung der Zementteilchen**

da BETONPLAST einen dispergierenden Einfluss auf den Zement ausübt, d. h. die Zementteilchen bleiben infolge ihrer gleichmässigen Verteilung in der Anmachflüssigkeit suspendiert.

**Vermeidung von Schlamm-schichtbildung und Bildung von Trennungsfugen** und dadurch Vermeidung undichter Stellen mit wenig Festigkeit, die Ausgangspunkte zu weiteren Zerstörungen an Bauwerken darstellen.

**Erhöhung der Festigkeit** weil bei Verwendung von BETONPLAST der Wasserzusatz entsprechend vermindert wird.

Verlangen Sie Prospekte und Bauplatzberatung:

**WEY BAUSTOFF-CHEMIE AG ZÜRICH**

Ueberlandstrasse 14

Telephon (051) 48 11 42

Telex 53 308



# HÜBSCHER + CO. SCHAFFHAUSEN

MASCHINEN- UND STAHLBAU  
INGENIEURBÜRO ZÜRICH

Ebnatstrasse 131  
Landoltstrasse 3

Telephon (053) 5 35 19  
Telephon (051) 26 95 95



Industriebau

Stahlhochbau

Stahlwasserbau

Brückenbau

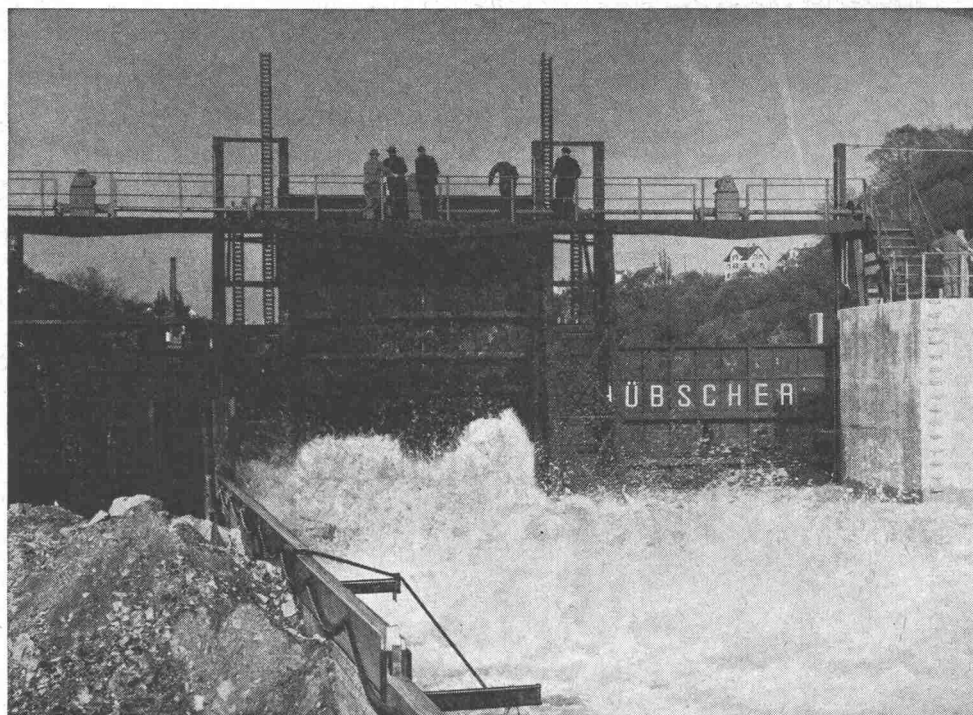
Kran- und

Förderanlagen

Verladebrücken

Windenantriebe

Hilfswehr : KW Schaffhausen



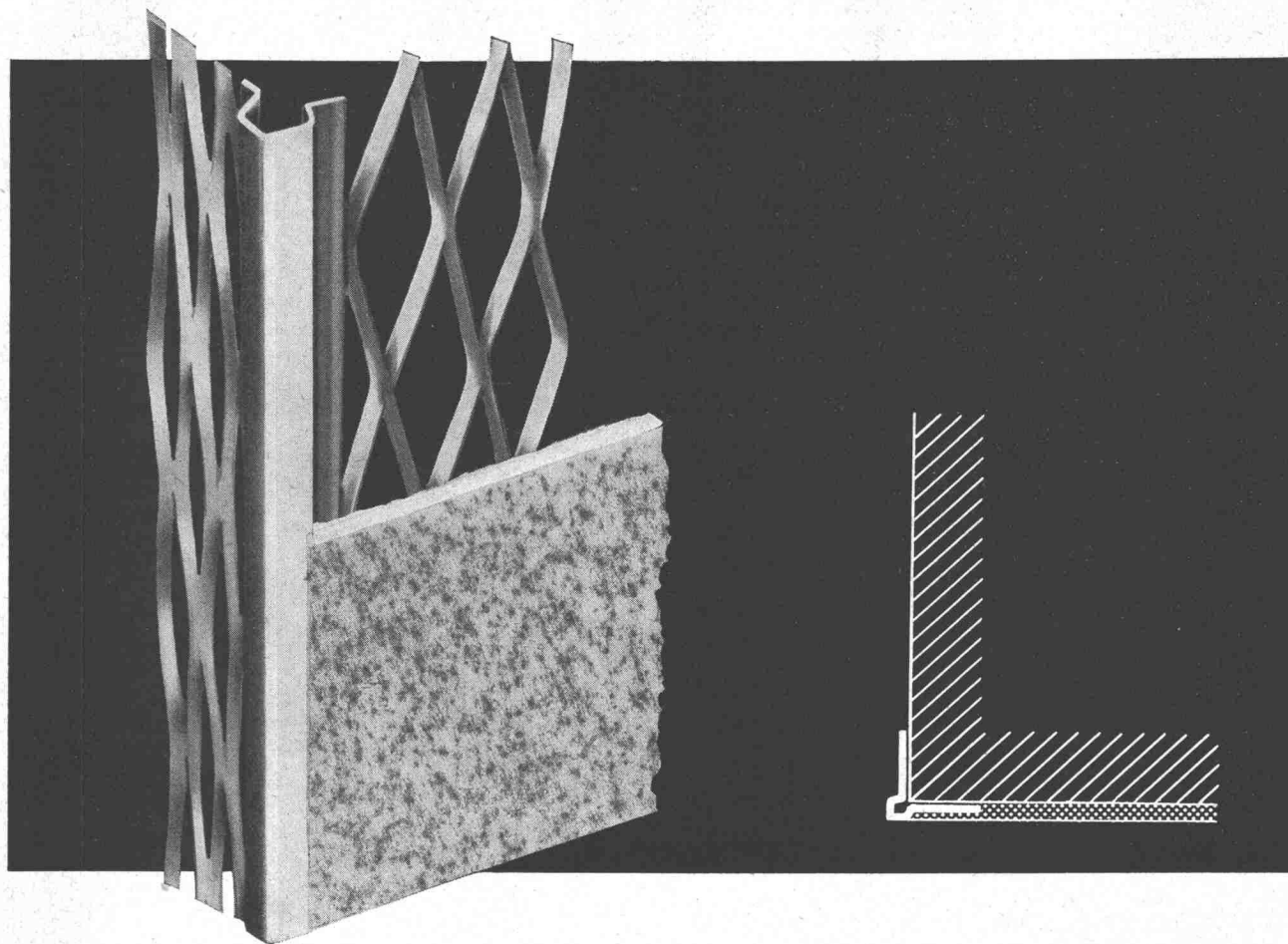
## Kennen Sie solche Schäden an Ihren Bauten?

Hier kann oberflächliche Flickarbeit nicht mehr genügen. Seit 30 Jahren führen wir Konsolidierungen und Verstärkungen an schadhafte Beton- u. Mauerwerks-Konstruktionen mit bestem Erfolg aus. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

**ING. M. GREUTER & C<sup>IE</sup> AG**  
ZÜRICH CHUR

Spezialfirma für Gunit- und Spritzbeton  
Zementinjektionen, Sondierbohrungen  
pneumat. Betonförderung

# Solider Bauen



Mauerkanten werden oft leicht beschädigt, HESCO-Eckschutzleisten schützen Mauerkanten vor jeder Verletzung. Das feingliedrige, maschenartige Streckmaterial zu beiden Seiten der Schutzkante verbindet sich vollkommen mit dem Mörtel. Die Eckschutzleiste ist promatverzinkt, rostet also nicht. Lager-Längen 150, 180 und 200 cm in Bündeln à 10 Stück.

## Hesco-Eckschutzleisten

Verkauf durch Baumaterialien- und Eisenwarenhandlungen

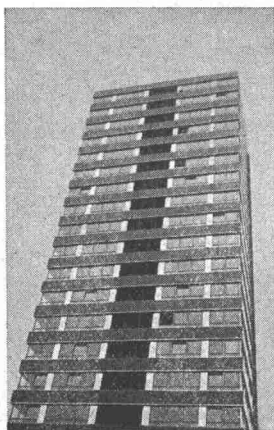
Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH, Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik, Telefon 055 4 35 22



*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellungen in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel





Zürich-Hochhaus  
in Frankfurt

## TEROSTAT

DIE DAUERPLASTISCHE ABDICHTUNG

die dauerplastische Ab-  
dichtung für sämtliche Fu-  
gen im Bausektor  
spritzbar  
ungeformt  
in Bändern

## OWAFLEX

die dauerelastische THIOKOL-Dichtmasse für hö-  
here Ansprüche beim Versiegeln von Dehnungsfugen

Unverbindliche Beratung durch die schweizerische  
Generalvertretung:

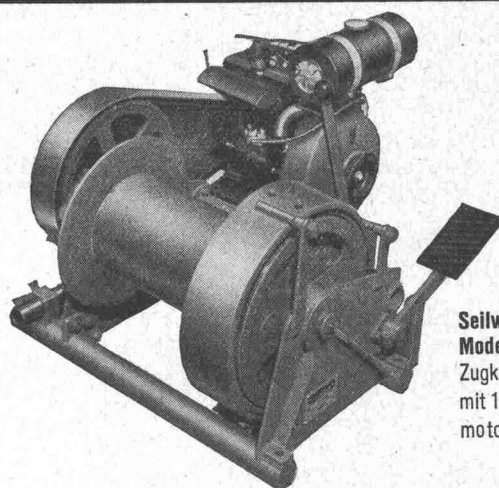
**ANDRÉ KOCH ZÜRICH**      **Idastr. 47**

Bauabteilung

Tel. (051) 27 21 30

# MERK

für Hebezeuge



**Seilwinde  
Modell PX 12**  
Zugkraft 1200 kg  
mit 12 PS Benzin-  
motor.

## (MERK) -Seilwinden

in vielen Ausführungen bis 20000 kg Zug-  
kraft für höchste Ansprüche.

Verlangen Sie Offerte über das zweckmäs-  
sigste Modell unter Angabe der Betriebsbe-  
dingungen.

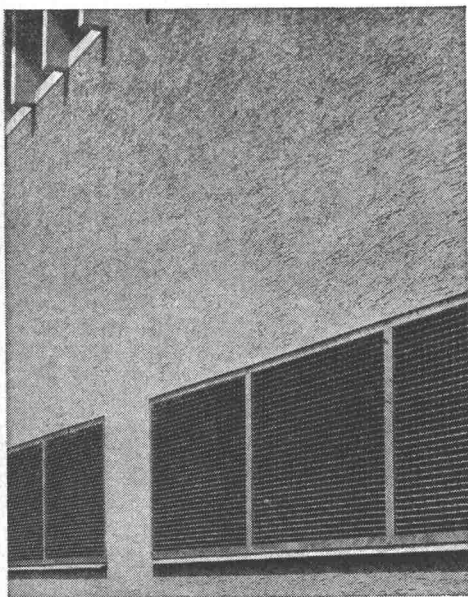
**Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH**

Telefon 051/88 91 21

TEL. 051/933232

WALLISELLEN-ZH

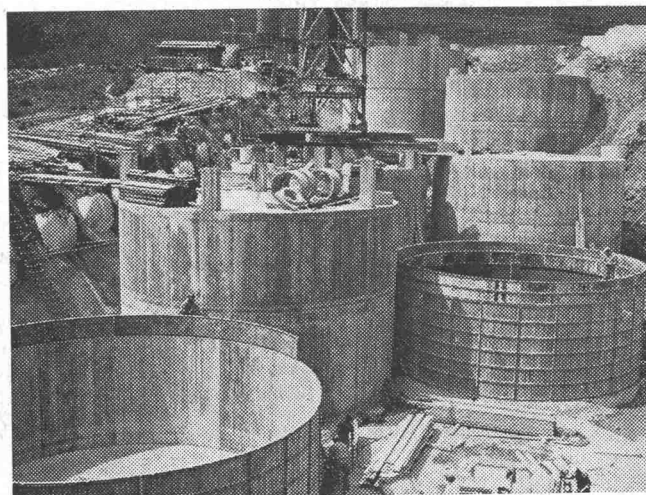
SIEGFRIED  
**keller**  
AG



### Ventilationsgitter

Treppenstufen - Podeste  
Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen  
System WEMA



Migrol - 16 Tanks à je 500 000 Liter

**Lagertanks bis 1 500 000 Liter**

**Heizöltanks in Beton**

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbe-  
schränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten.  
Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar.  
Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobt.

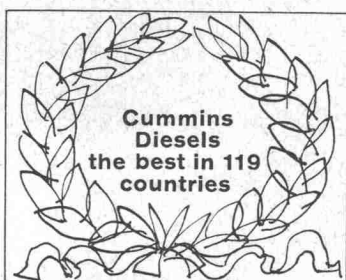
**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**

Ingenieurbüro Unternehmung Telefon (051) 34 70 77

# Cummins Diesel

## Cummins Diesel

der kräftige Motor... der unverwüsthche Diesel... der Motor mit den grossen Revisions-Abständen, der sparsame Cummins, der Motor mit den kurzen Lieferfristen... der in 119 verschiedenen Ländern beliebte, langlebige Cummins Diesel!



Auf der Strasse, auf dem Wasser, in Industriebetrieben, auf Baustellen — überall, wo 60 bis 700 PS benötigt werden, kann ein Cummins Diesel eingesetzt werden, der Ihren Bedürfnissen genau entspricht. Unterbreiten Sie uns Ihre Antriebsprobleme; wir helfen Ihnen rasch.

### Robert Aebl<sup>AG</sup>

Uraniast. 31/33 Zürich Tel. 051/231750

CUMMINS DIESEL



# Kunststoff-Tank- und Reservoirisolierungen

zu konkurrenzlosen Preisen mit Glasgewebeeinlage  
Kurzfristige Arbeitsausführung auf Ihrer Baustelle



**ISOLATION**

Igaform-Isolation ist garantiert beständig gegen Benzin, Öl, aggressive Wasser und Erde sowie vagabundierende Ströme (17 000 kV)

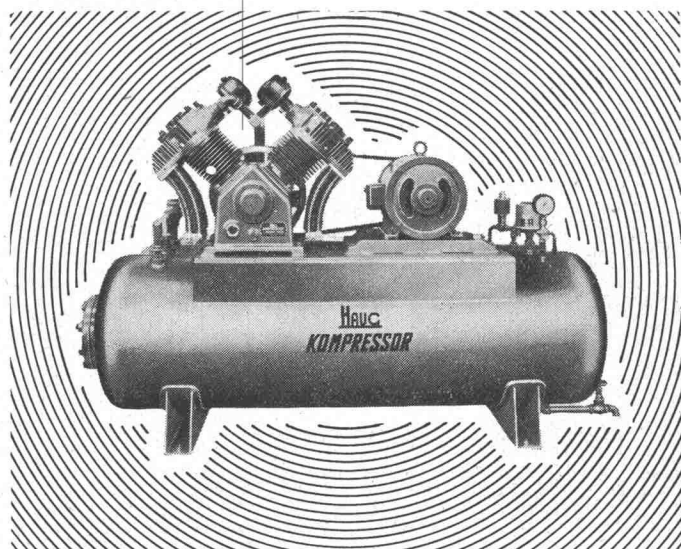
Verlangen Sie unverbindlich Offerten

**igaform**

**RÜTI / ZH**

Ferrachstrasse 82

Telephon (055) 4 40 57



**Haug  
KOMPRESSOREN**

VAKUUMPUMPEN LUFTFILTER FÜR JEDEN ZWECK

**FRITZ HAUG AG., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**

AUSSTELLUNG UND VORFÜHRUNG BEI

**ERNST HAUSAMANN & CO. ZÜRICH 3/45**

UETLIBERGSTRASSE 15

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern

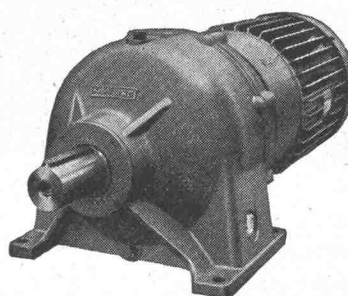
**Geschliffene Zahnräder**  
Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnräderfabrik  
Netstal Gl.

**SB**

**KISSLING**

**Motorgetriebe**

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



**Wir lösen jedes  
Getriebeproblem**

Unsere Getriebe sind:

- formschön
  - niedrig im Preis
  - rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

**L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach  
Telefon 051/466400**